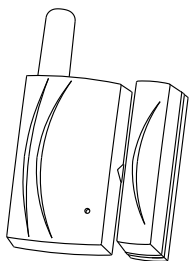


# MC 100 TE (MCS 100 TE)



## Installation Instructions Instrukcja instalacji Notices de instalación Notice de montage

CE 1304



**ATTENTION:** Please read carefully before starting the installation!  
This manual is subject to change without notice.

**UWAGA:** Proszę przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem instalacji!  
Zawartość instrukcji może zostać zmieniona bez wcześniejszej informacji.

**ATENCIÓN:** Por favor lea atentamente este manual antes de empezar la instalación!  
Este manual puede ser cambiado sin aviso previo.

**ATTENTION:** Lisez attentivement la description avant de procéder au montage du dispositif!  
Le producteur se réserve le droit au changement sans préavis.

EN

### INSTALLATION

1. Open the boxes of MC 100 TE and the magnet.
2. Remove the PCB of the magnetic contact.
3. Place the batteries (observe the polarity - follow the instructions given on the sticker).

The LED will light up simultaneously in red and green. Single press the tamper-switch to enroll the magnetic contact to the Control Panel, after you start the "add device" procedure at the control panel (see AVA Control Panel Manual on Enrolling of new Devices).

A successful enrolled to the Control Panel device, is displayed on the LCD screen of the Panel as type and with its unique house address.

**Note:** If the enrolling of the device fails, press the tamper-switch once again.

4. Perform a Radio Test at the installation place by pressing the tamper-switch once. The Radio Test is successful if the LED blinks in green 2 or 3 times. If the LED blinks in green once or does not blink at all, then the radio communication is poor and the installation place must be changed.

Do the Radio Test several times to assure of the strength of the radio communication between the detector and the Control Panel.

5. Mount the bases of the detector and the magnet on the door/ window frame and wing. Follow the given instructions on the next page.

**Attention:** It is obligatory to observe the direction of the detector and the magnet during mounting!

It is recommended the two bases to be mounted at one and the same level (where necessary use the provided magnet pads).

6. Close the upper covers of MC 100 TE and the magnet.

### ACTIVATION TEST

This test is performed by opening and closing the door (window) where the magnetic contact has been installed. The correct LED indication (see item LED INDICATION on the next page) has to be observed during these actions as well as the reaction of the Alarm Panel - opening and closing the zone for which the detector has been programmed.

### HOUSE ADDRESS DELETING

Remove the batteries and press the tamper-switch a few times in order to discharge the leftover electricity. Place the batteries again. The LED starts blinking in red for 5 sec. In this period of 5 sec. press quickly the device tamper-switch at least 3 times. The LED lights up in red continuously for 1 sec. to indicate a deleted address of a device.

PL

### INSTALACJA

1. Otwórz opakowania MC 100 TE i magnes.
2. Wyjmij płytke PCB kontaktronu.
3. Włóż baterie (zwróć uwagę na polaryzację stosuj się do instrukcji zawartych na naklejce). Zapalą się jednocześnie diody LED zielona i czerwona. Pojedyncze naciśnięcie przycisku antysabotażowego spowoduje zarejestrowanie kontaktu do centrali alarmowej, po uprzednim rozpoczęciu procedury dodawania urządzenia ("Dodawanie") w centralce (patrz Instrukcja centrali AVA Rejestrowanie nowych urządzeń).

Po udanym zapisaniu urządzenia w centralce na jej wyświetlaczu LCD wyświetla się typ i unikalny adres urządzenia.

**Uwaga:** Jeśli rejestracja urządzenia nie powiedzie się naciśnij przycisk sabotażowy raz jeszcze.

4. Wykonaj test radiowy w miejscu instalacji przez przyciśnięcie klawisza sabotażowego. Test radiowy jest udany jeśli dioda zielona błysnie 2 lub 3 razy. Jeśli zielona dioda błysnie raz lub w ogóle to komunikacja radiowa jest słaba i miejsce instalacji musi zostać zmienione.

Wykonaj ten test kilka razy aby upewnić się że komunikacja radiowa pomiędzy urządzeniem a centralką jest stabilna.

5. Zamontuj obudowy detektora i magnes na drzwiach, ramie okiennej i oprawie. Stosuj się do instrukcji podanych na następnej stronie.

Ostrzeżenie: Koniecznie należy zwracać uwagę na kierunek instalacji detektora i magnes w trakcie montowania!

Zaleca się montaż obu obudów na tym samym poziomie (tam gdzie to konieczne należy zastosować dodatkowe dostarczone podkładki).

6. Zamknij pokrywy obudów MC 100 TE i magnes.

### TEST AKTYWACJI

Ten test jest wykonywany przez otwieranie i zamykanie drzwi (okna) na których został zainstalowany kontraktron. Podczas niego powinno się obserwować poprawne zachowanie wskaźnika LED oraz centrali alarmowej (patrz Wskaźnik LED na następnej stronie). Otwieranie i zamykanie powinno wywoływać reakcję w strefie do jakiej detektor został przypisany.

### KASOWANIE ADRESU

Wyjmij baterie i naciśnij przycisk antysabotażowy kilka razy aby rozładować ładunek elektryczny pozostały w obwodzie. Włóż baterie ponownie. Dioda LED zacznie migać na czerwono przez 5 sekund. W czasie tych 5 sekund naciśnij szybko przycisk antysabotażowy co najmniej trzy razy. Dioda zapali się na czerwono na okres 1 sekundy wskazując że adres został skasowany.

E

### INSTALACIÓN

1. Abre las cajas del detector y del magnético.
2. Quita la placa del contacto magnético.
3. Pon la batería teniendo en cuenta la polaridad. Sigue las instrucciones de la pegatina.

El LED se iluminará simultáneamente en rojo y verde. Presiona una vez en el botón del TAMPER para configurar en contacto magnético en la central (ver el manual de la central en el modo de configuración).

En la pantalla LCD de la central se visualizará la correcta configuración del dispositivo en la central como tipo y con su única dirección.

**Nota:** Si falla la configuración del dispositivo, presiona el TAMPER una vez mas.

4. Hacer la prueba de cobertura en el lugar de la colocación del dispositivo presionando una vez mas el TAMPER. La prueba de radio es satisfactoria si el LED parpadea en verde 2 ó 3 veces. Si parpadea una vez en verde o no parpadea, la comunicación con la central es muy pobre y hay que cambiar el lugar de la instalación.

Haz la prueba varias veces para asegurarse de la fuerza de la señal entre el dispositivo y la central.

5. Montar las bases del detector y del magnético en la puerta o en la ventana. Sigue las instrucciones mas adelante.

**Atención:** Es obligatorio observar la dirección del detector y del magnético durante el montaje! Se recomienda que las dos bases se monten al mismo tiempo y al mismo nivel (donde sea necesario usas las almohadillas suministradas con el magnético)

6. Cierra las tapas superiores del detector y del magnético.

### PRUEBA DE ACTIVACIÓN

Esta prueba se realiza abriendo y cerrando la puerta o ventana donde el magnético ha sido instalado. La indicación correcta del LED (ver mas adelante) debe ser observada durante esas acciones así como en las reacciones en la pantalla de la central, abriendo y cerrando la zona en la que el detector ha sido programado.

### BORRAR LA DIRECCIÓN

Quita las baterías. Presione el TAMPER varias veces. Pon la batería otra vez y mientras el LED está parpadeando en rojo (5 sec) presiona rápidamente el botón del TAMPER al menos 3 veces. El LED se encenderá continuamente en rojo durante 1 segundo para indicar que se ha borrado la dirección del dispositivo.

FR

### MONTAGE

1. Ouvrez les boîtes du détecteur et de l'aimant.
2. Enlevez la carte électronique du contact magnétique.
3. Placez les piles comme observent la polarité. Suivez les instructions données sur l'étiquette.

La LED va s'allumer simultanément en rouge et en vert. Appuyez une fois sur l'interrupteur - amortisseur de résonance pour former le contact magnétique à la centrale (voir la description de la centrale pour entrée en régime de formation).

Le dispositif formé avec succès va s'inscrire à l'écran de la centrale par nom et adresse unique.

**Remarque:** Si le dispositif ne soit pas formé dès la première fois - appuyer sur l'amortisseur de résonance une seconde fois.

4. Faites Test de Radio de la place désirée de montage, en appuyant une fois sur l'amortisseur de résonance. Le test de radio est considéré réussi si la diode clignote 2 ou 3 fois en vert. S'il y a un clignotement ou s'il manque un tel, le test de radio est considéré non réussi et la place du montage doit être changée.

Répétez le test plusieurs fois pour vérifier la force du signal radio entre le détecteur et le tableau.

5. Montez les bases du détecteur et de l'aimant au battant et au bâti de la porte/fenêtre. Observez les instructions données.

**ATTENTION:** Il est obligatoire pour observer la direction du détecteur et de l'aimant!

Il est recommandable à monter les deux bases à un niveau (s'il est nécessaire utilisez les deux appuis de l'aimants mis à disposition).

6. Fermez les couvercles du détecteur et de l'aimant.

### TEST DE RODAGE

Le test s'effectue par ouverture et fermeture de la porte/ fenêtre, où est monté le contact magnétique. Surveillez l'indication correcte (voir p. LED Indication à la page suivante) et la réaction de la centrale d'alarme, à l'ouverture/ fermeture de la zone, dans laquelle est programmé le détecteur.

### EFFACEMENT DE L'ADRESSE

Retirez les piles. Appuyez plusieurs fois sur l'amortisseur de résonance. Remettez les piles et jusque la LED rouge clignote (5 sec), appuyez sur l'interrupteur - amortisseur de résonance du dispositif minimum 3 fois. L'indication de l'adresse effacée du dispositif est la leur permanente de la LED rouge au cours d'une seconde.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS \* DANE TECHNICZNE \* ESPECIFICACIONES TÉCNICAS \* CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Accumulator Battery	Bateria akumulatorowa	Bateria	Pile d'alimentation	2x3V LiMnO2 0,25 - 0,3Ah (CR2430)
Battery Life	Czas użytkowania baterii	Vida batería	Vie de la pile	3 years/ 3 lata/ 3 años/ 3 ans
(At 40-50 activations per day)	(przy 40-50 aktywacjach dziennie)	(a 40-50 activaciones por día)	(Pour 40-50 rodages par jour)	
Radio Frequency (multichannel)	Częstotliwość radiowa pracy (wielokanałowa)	Frecuencia de trabajo (multicanal)	Fréquence de travail (multivoie)	~868,6 MHz
Wireless Link Distance (open space)	Zasięg łącza	Distancia (espacio abierto)	Gamme de radio (l'espace ouvert)	up to 150m/ do 150m/ hasta 150m/ jusqu'à 150m
Working temperature	Temperatura pracy	Temperatura de trabajo	Température de travail	-10°C - +60°C
Storing temperature	Temperatura przechowywania	Temperatura de almacenamiento	Température de conservation	-40°C - +85°C
RF protection	Odporność na zakłócenia EM	Protección FR	Protection RF	30 V/m @ 80 MHz - 1 GHz
Electrostatic immunity	Odporność na ESD	Protección EMC	Protection EMC	2 kV
Reed switch (high sensitivity)	Kontraktron (wysokiej czułości)	Conexiones del relé	Commutateur tubulaire	1
Working distance	Zasięg pracy	Distancia de trabajo	Distance de rodage	25 - 30mm
Anti-tamper switch (double protection)	Przycisk antysabotażowy	Botón anti-sabotaje (doble protección)	Amortisseur de résonance	Yes/ Tak/ Si/ Oui
Vibration sensor (MCS 100 TE)	Czujnik wibracyjny (MCS 100 TE)	Sensor de vibracion (MCS 100 TE)	Détecteur de vibration (MCS 100 TE)	Integrated/ Zintegrowany/ Integrado/ Intégré
Dimensions	Wymiary	Dimensiones	Dimensions	30 x 52 x 18 mm
Weight	Waga	Peso	Poids	23.5 g

# INSTALLATION \* INSTALACJA \* INSTALACIÓN \* MONTAGE

**!**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**!**

**LED INDICATION \* WSKAZANIA LED \* INDICACIÓN DEL LED \* INDICATION LED**

LED	LED
Red/ Czerwony/ Rojo /Rouge	Green/ Zielony/ Verde/ Vert
<p>Single time/ Pojedyncze Una vez/ D'une seule fois</p>	<p>Single time/ Pojedyncze Una vez/ D'une seule fois</p>
<p>Continuous/ Ciągłe Continuo/ Continu</p>	<p>Continuous/ Ciągłe Continuo/ Continu</p>
<p>Address Adres Dirección Adresse</p>	<p>Address Adres Dirección Adresse</p>

**!**

**TERMINAL \* ZACISKI \* TERMINALE \* BORNE**

**1** INPUT for connecting Rolling shutter detector.  
WEJŚCIE do dołączania czujnika opuszczenia rolety.  
ENTRADA para la conexión de un detector de persiana.  
ENTREE pour connexion de détecteur de volets roulants.

**2** Rolling shutter detector  
Czujnik opuszczania rolety  
Detector de persiana  
Détecteur de volets roulants

## CONNECTING AND OPERATING A ROLLING SHUTTER DETECTOR

Connect the rolling shutter detector to the input of the magnetic contact (the PCB terminal).  
At the control panel, in the "4)Magnet. Contact" menu set the required number of pulses, which are expected to be generated by the rolling shutter detector.  
Lift the shutter up and down to check the performance of the magnetic contact and monitor the correct indication and reaction of the Alarm Panel.

**MCS 100 TE:** The magnetic contact MCS 100 TE could work as a vibration detector. In that case, there is an integrated vibration sensor mounted on the PCB instead of terminals for connecting a rolling shutter. The number of pulses from the vibration sensor are set at the control panel.

## BATTERIES CHANGE

Open the detector and remove the old batteries. Place the new batteries as observe the polarity and wait 5 sec until the LED stops blinking red. Mount the upper cover of the detector.  
**ATTENTION:** When changing the batteries DO NOT press the tamper while the LED is blinking red, because the address of the device will be deleted and it will need to be enrolled again. In about 5 sec. after closing its enclosure, the device will exit the radio test mode and will begin normal operation.

## PODŁĄCZANIE I PRACA CZUJNIKA OPUSZCZENIA ROLETY

Dołącz czujnik opuszczenia rolety do wejścia kontaktu magnetycznego (zacisk na PCB).  
W centralce alarmowej, w menu "4)Kontakt magn." ustaw wymaganą liczbę impulsów jakie są generowane przez czujnik opuszczenia rolety.  
Podnieś roletę i opuść ją aby sprawdzić zachowanie kontaktu magnetycznego i obserwuj zachowanie centralki alarmowej.

**MCS 100 TE:** Kontakt magnetyczny MCS 100 TE może pracować jako detektor wibracji. W tym przypadku korzysta się z wbudowanego w płytke PCB czujnika wibracji zamiast podłączanego czujnika opuszczenia rolety. Liczba impulsów generowanych przez czujnik wibracji jest ustawiana w centralce alarmowej.

## WYMIANA BATERII

Otwórz detektor i wyjmij stare baterie. Włóż nowe baterie zwracając uwagę na polaryzację i odczekaj 5 sekund, aż dioda przestanie migać na czerwono. Złóż górną część obudowy detektora.  
**OSTRZEŻENIE:** Podczas wymiany baterii nie naciskaj przycisku sabotażowego w czasie gdy dioda miga na czerwono, ponieważ może to spowodować skasowanie adresu urządzenia i konieczne będzie jedno ponowne przypisanie. Po około 5 sekundach od zamknięcia obudowy urządzenie wyjdzie z trybu testu radiowego i przejdzie w normalny tryb pracy.

## CONEXIÓN Y OPERACIÓN DE UN DETECTOR DE PERSIANA

Conecta el detector de persiana en los terminales del contacto magnético.  
En la central, en el menú de programación del contacto magnético, es necesario configurar el número de activaciones para el detector de persiana, el cual actuará sobre el contacto magnético.  
Sube y baja la persiana para probar que la configuración es correcta y activa la alarma.

**MCS 100 TE:** El contacto magnético MCS 100 TE puede tener la opción para trabajar como detector de vibración. En este caso, hay un sensor de vibración integrado y montado en la placa en vez de los terminales para el detector de persiana.

## CAMBIO DE BATERÍAS

Abre el detector y quita las baterías gastadas. Pon las baterías nuevas teniendo en cuenta la polaridad y espera 5 segundos hasta que el LED parpadea en rojo. Pon la tapa del detector.  
**ATENCIÓN:** Cuando cambies las baterías no presiones el botón del TAMPER hasta que el LED está parpadeando en rojo, porque la dirección del dispositivo será borrada y tendrás que configurar el dispositivo otra vez. En aproximadamente 5 segundos, después de cerrar el detector, el dispositivo saldrá del modo de prueba de cobertura y entrará en modo normal de trabajo.

## CONNEXION ET TRAVAIL AVEC DÉTECTEUR DE VOLETS ROULANTS

Liez le détecteur de volets roulants à l'entrée du contact magnétique (la borne de la plaque).  
Dans le tableau de contrôle, du menu pour programmation des paramètres du contact magnétique, commandez le nombre d'impulsions, qui doivent venir à l'entrée de commande du volet roulant.  
Vérifiez le travail du contact magnétique en levant et baissant le volet, en surveillant pour l'indication correcte et la réaction de la centrale d'alarme.

**MCS 100 TE:** Le contact magnétique MCS 100 TE a pu fonctionner comme détecteur de vibration. Dans ce cas à la plaque au lieu d'une borne pour zone de fils il y a un détecteur de vibration intégré.

## CHANGEMENT DE LAS PILES

Ouvrez le détecteur et retirez l'ancienne piles. Placez deux nouvelles piles et attendez 5 sec. Jusqu'à ce que la LED clignote en rouge. Fermez le couvercle du détecteur. Fermez le couvercle du détecteur.  
**ATTENTION:** Au moment du changement de las piles N'APPUYEZ PAS SUR L'AMORTISSEUR de résonance jusqu'à ce que la LED clignote en rouge, car cela mène à l'effacement de l'adresse du dispositif et une deuxième formation au tableau sera nécessaire. La fermeture de l'amortisseur de résonance pour plus de 5 sec. sort le détecteur du régime du test radio.